

INDEX

- Aberg, Maria, 408
 Abili, Obi, 392
 Abutalebi, Jubin, 33n7
 Adelman, Janet, 143, 338n7, 344, 344n33, 346n42, 346n43
 Adlam, Nathalie, 409
 Aebischer, Pascale, 302n26
 Akala, 416
 Aktipis, C. Athena, 295n7
 Alberts, Jada, 225, 226
 Alexander, Catherine M. S., 335n48
 Alexander, Gavin, 149
 Alexander, Sam, 383, 384, 387
 Alfár, Cristina León, 338
 Allam, Roger, 369, 418
 Allan, David, 147n5
 Allen, Don Cameron, 22
 Alleyn, Edward, 113n22, 251n17, 253n27
 Alleyn, Joan, 251n17
 Almereyda, Michael, 438, 439, 449
 Alter, Robert, 49n4
 Althusser, Louis, 331n33
 Ammari, Majd, 196
 An Yibo, 175
 Andrews, John F., 323n4
 Annan, Noel, 283, 284–5, 290, 290n50, 292
 Anouka, Jade, 294n1, 377, 378–9
 Appratto, Roberto, 79
 Aramburo, Diego, 410
 Archer, William, 242
 Arends, Mark, 381
 Aretxaga, Begoña, 184, 188n21
 Aristotle, 426, 430
 Armfield, Neil, 232
 Armin, Robert, 248, 254, 259
 Armitage, David, 319n32
 Armstrong, Gareth, 413
 Arne, Thomas, 314n20
 Arnold, Matthew, 447
 Artaud, Antonin, 444
 Arvas, Abdulhamit, 183–96
 Ashford, Rob, 412
 Aslan, Senem, 193–4n28
 Astrana-Marín, Luis, 78–9
 Aubrey, John, 36
 Augusteijn, Joost, 268n9
 Augustine of Hippo, St, 120, 355
 Augustus, Roman emperor, 9
 Austin, J. L., 55n27, 57–8
 Ayler, Jacob, 17
 Aytürk, Ilker, 193–4n28
 Ba Wuji, 175
 Bacon, Sir Francis, 279–80, 430
 Bagnall, Nick, 410, 411
 Bagnold, Enid, 275
 Bailey, Lucy, 369, 392–3, 393, 395, 411, 420
 Baker, Mona, 91n26
 Baker, Susan, 338n4
 Bakhtin, Mikhail, 340
 Baldwin, T. W., 254, 257–8, 259n58
 Bale, John, 357, 359n35, 362, 365
 Bandello, Matteo, 16, 324n6
 Bani, Jimi, 226, 227–8, 228
 Bankolé, Peter, 398
 Banks, Fiona, 294n2
 Bannerman, A. M. Bruce, 253n32
 Barber, Frances, 411
 Barclay, Alexander, 361, 362
 Baret, John, 152
 Barker, Harley Granville, 447
 Barnes, Peter, 318n29
 Barnes-Worrell, Elliot, 373
 Barnett, David, 443
 Barnfield, Richard, 103
 Barr, Gordon, 415
 Barritt, Des, 368
 Bartholomew, Ian, 416
 Barton, Anne, 19n25
 Barton, John, 143, 368, 445
 Basham, Peter, 387
 Basse, Thomas, 249
 Bassett, Kate, 24n45
 Bassindale, Martin, 381
 Bate, Jonathan, 16, 17, 19n22, 27, 30, 36, 39, 50n7, 73n1, 111n11, 202, 327n18
 Baudissin, Wolf, 89, 89n12, 90, 93
 Baudrillard, Jean, 302
 Baughan, Jason, 294n1
 Bausor, Jon, 369
 Baynham, Mike, 339n10
 Beadle, Richard, 356n20
 Beal, Peter, 148n11
 Beale, Simon Russell, 368, 405, 405–7, 409
 Bealey, Chris, 414
 Beard, Mary, 112
 Beauman, Sally, 234n2
 Beaumont, Francis, 268
 Beckwith, Sarah, 353n1, 357n30, 364, 366
 Beeston, Christopher, 252–3, 253n27, 255
 Beeston, Jane (*née* Sands), 255
 Beiner, Ronald, 318n30
 Belchambers, William, 383, 384
 Bell, G. E., 285n24
 Bellamy, Elizabeth Jane, 25, 25n50
 Bellamy, George Anne, 326
 Belsey, Catherine, 324, 327n18, 335n48, 337–8, 349
 Belte, Thomas, 251, 252
 Benedict, Claire, 402, 403
 Benfield, R., 257n52
 Benjamin, Oliver, 203n26
 Benjamin, Walter, 74n2, 318
 Bennett, Edward, 383, 384, 387, 388
 Bennett, J. W., 23n42
 Benson, Frank, 242
 Benson, Major General Edward Riou, 290
 Bentley, G. E., 247
 Bentley, Greg, 335n45
 Berlioz, Hector, 158
 Bernardo, Aldo S., 17n13
 Bernhardt, Sarah, 402
 Bernieri, Frank J., 295n3, 301n21
 Bernstein, Leonard, 417
 Berriman, John, 245
 Berry, Herbert, 256n43
 Bertocci, Adam, 200, 201–3, 204, 206–8
 Best, Eve, 396–7, 411

INDEX

- Bettenson, Henry, 355n13
 Betterton, Thomas, 8
 Bevan, Gillian, 401–2
 Beves, Donald, 283, 284n18, 284–5
 Bevin, Ernest, 284
 Bevington, David, 113n22, 126, 332n36
 Bhamra, Samir, 409
 Bhardawaj, Vishal, 186–90
 Bianchi, Chris, 390
 Bible translations
 Authorized Version (King James), 56, 354, 365
 Bishops', 69n30
 Douay–Rheims, 56
 Geneva, 50, 51, 52–4, 55–6, 58, 59, 69n30
 New Revised Standard Version Bible,
 Catholic Anglicized Version, 56
 Vulgate, 56, 57
 Biggs, Murray, 204, 205
 Billington, Michael, 200
 Birche, George, 254, 259
 Birley, Robert, 283n5, 284, 290
 Bladen, Victoria, 449
 Blake, N. F., 356n18, 356n19, 356n21
 Blake, William, 160–1
 Blakemore, Michael, 441n3, 445
 Blaxland, Dougie, 420
 Blayney, Peter, 146n4
 Bliss, Lee, 459, 462
 Blits, Jan H., 350n55
 Bloom, Harold, 14, 19, 91, 143, 207, 218n12
 Blum, Rebecca, 213, 214, 215, 216
 Blumenberg, Hans, 422
 Blunt, Anthony, 284–5
 Blyth, Benjamin, 419
 Boaistuau, Pierre, 324n6
 Boase, T. S. R., 3n5
 Boccaccio, Giovanni, 69, 70
 Boecker, Bettina, 282–93
 Bogdanov, Michael, 335n44
 Boivin, Patrice, 161n5
 Bolens, Guillemette, 126n33, 126n34
 Bolte, Hanno, 90n19
 Bonet, Juan Pablo, 118
 Bonnici, Jonathan, 398
 Booth, Edwin, 321
 Booth, John Wilkes, 320–2
 Booth, Junius Brutus, 320
 Booth, Stephen, 105
 Borges, Jorge Luis, 74, 75
 Borlik, Todd, 15
 Borny, Geoffrey, 181
 Bosch, Hieronymus, 127
 Boston, John, 260, 261–4
 Boston, Sarah (*later White*), 261, 262–4
 Boswell, James, 311n10, 315, 317–18
 Boucicault, Dion, 267n2
 Bourchier, Arthur, 238
 Bourdieu, Pierre, 33, 95n39, 331n33, 425
 Bourus, Terri, 33n5, 36n18
 Bower, Rick, 337n2
 Boxer, Stephen, 404, 418
 Boyd, Michael, 372
 Boyd, William, 106
 Boyle, Marjorie O'Rourke, 127–9
 Braak, Chris, 218n12
 Bradbrook, M. C., 17, 36, 39, 292n58
 Bradley, A. C., 337n1
 Braidotti, Rosie, 185
 Brama, Claude, 449
 Branagh, Kenneth, 412
 Brandt, Sebastian, 361
 Brecht, Bertolt, 186, 416, 440, 441, 442, 443, 444
 Breen, Phillip, 369
 Brennan, Robert, 268
 Bretton, Sally, 299
 Bridges-Adams, William, 210
 Brimson-Lewis, Stephen, 374
 Britten, Benjamin, 414
 Britton, Jasper, 299, 373, 373
 Broadbent, Jonathan, 409
 Brocense, El (Francisco Sánchez de las Brozas), 76n15
 Brock, Susan, 252n21, 252n22, 253n27, 255n37, 257n51, 261n68
 Brook, Peter, 444–5, 450
 Brooke, Arthur, 16, 25, 306, 307–8n4, 324, 325
 Brooke, Nicholas, 17, 36, 39
 Brooks, Mike, 439
 Brotton, Jerry, 183n1
 Broughton, Linda, 390
 Brown, Georgina, 301
 Browne, Cicely (*née Sands*), 255
 Browne, Robert, 255
 Browning, Robert, 108
 Bryant, Gregory A., 295n7
 Buchanan, George, 52, 59
 Buckhurst, Bill, 294n1, 294n2, 411, 414, 417
 Buckler, Callum, 420
 Buckley, Jessie, 301
 Buelens, Gert, 184n8
 Buffet, Cyril, 282n2, 283n10, 284n14
 Buhss, Werner, 92, 94
 Bulbul, Nawar, 195–6
 Bullough, Geoffrey, 16, 17, 18, 27, 70n33, 71n39, 324n6
 Bulman, James C., 221
 Bulwer, John, 119, 118–19, 120, 121, 122, 126, 129
 Burbage, Cuthbert, 247, 252, 256, 261
 Burbage, Elizabeth, 252
 Burbage, Richard, 13, 249, 252, 256, 257, 257n52, 258n55, 259
 Burckhardt, Jacob, 422
 Burgh, George, 250
 Burke, Edmund, 312
 Burnett, Mark Thornton, 183n2
 Burns, John, 187n18
 Burrow, Colin, 9n17, 17–18, 100, 102, 104
 Burrows, John, 35, 43, 120
 Burt, Richard, 197n1
 Burton, Jonathan, 183n1
 Busby, Jeff, 225, 226, 228
 Bushman, Mary Ann, 337
 Butler, Emma, 416
 Butler, Martin, 113n25
 Butterly, Michelle, 402
 Byrne, Antony, 375
 Cacioppo, John T., 304n30
 Cain, Bill, 459
 Caines, Michael, 24n45
 Cake, Jonathan, 408, 439–40
 Calcraft, William, 267
 Caldin, Winifred, 261n69, 261–2n71, 263n76, 264n80
 Caliri, Paolo (Veronese), 74, 124n23
 Callaghan, Dymphna C., 331n33
 Calvo, Clara, 244n37, 268n8
 Campbell, Joseph, 209
 Campos, Harold de, 75
 Cannon, Walter, 141n5
 Cant, Richard, 369
 Capell, Edward, 102
 Caravaggio, 127
 Cargill, Oscar, 23n42
 Carlson, Marvin, 17, 24, 27, 30
 Carlton, Bob, 408
 Carnegie, David, 36n18
 Carpaccio, Vittore, 124
 Carpenter, William, 249
 Carracci, Ludovico, 124n23
 Carrick, Joanna, 418
 Carroll, Tim, 30n69, 416, 419
 Carroll, William C., 323n3, 323n4
 Carson, Christie, 296n9, 296n10, 296n11
 Carter, Angela, 69n29
 Carter, George, 238
 Carvajal, Noah, 418
 Castiglione, Baldesar, 125
 Cavanagh, Sheila, 186
 Cavendish, Margaret, 154–5
 Cawood, John, 362
 Caxton, William, 356
 Cervantes, Miguel de, 162, 169, 170
 Césaire, Aimé, 444
 Chahidi, Paul, 297–8
 Chamberlain, Joseph, 245
 Chambers, Chris, 408
 Chambers, E. K., 256n44
 Chambers, Hal, 417
 Chan, Elizabeth, 380
 Chandra, Pearl, 382
 Chapman, George, 144, 147
 Charles I, King of Great Britain and Ireland, 260, 261, 265

INDEX

- Charles II, King of Great Britain and Ireland, 237
- Charlton, H. B., 283
- Charnes, Linda, 337, 338n8, 340, 340n17, 340n18, 342, 347n46
- Charney, Maurice, 17, 39
- Chartier, Roger, 147–8n10
- Chatwin, Bruce, 227
- Chaucer, Geoffrey, 153, 355, 356, 357–8
- Chauvet, Tonia, 299
- Chedworth, John Howe, 4th baron, 149n16
- Cheesman, Tom, 87–98
- Chen Fang, 169–76
- Chen Shui-bian, 177, 181
- Chenery, Julian, 418
- Chenier, André, 160, 162, 166
- Chernaik, Warren, 33n4
- Chettle, Henry, 25, 41
- Church, Jonathan, 416
- Cibber, Colley, 321–2n52
- Cicero, M. Tullius, 11n20, 110
- Clare, Janet, 17, 32n1, 109–17, 117n36, 431–2, 437
- Clark, Glenn, 333
- Clark, Hannah, 294n1
- Clark, Mary, *alias* Wood, 253
- Clarke, Asia Booth, 321
- Clarke, E. T., 284
- Clegg, Roger, 305n34
- Clemen, W. C., 36
- Clemens, Gabriele, 282n4, 283n6, 283n7
- Cliff, Nigel, 319n33, 319n34, 319n35, 319n37, 319n39, 320n40, 320n41
- Clifford, James, 185, 195
- Clifton, Alex, 414
- Clothier, Richard, 368
- Coatalen, Guillaume, 149n19
- Cocteau, Jean, 160
- Coeffeteau, Nicholas, 126
- Coen, Ethan and Joel, 200, 201–3, 207–8
- Cohen, Marcelo, 77–8
- Coke, Sir Edward, 459
- Çolak, Yilmaz, 193–4n28
- Coldiron, A. E. B., 32n1
- Cole, Peter, 346n40
- Coleridge, Samuel Taylor, 116, 435
- Colie, Rosalie, 338n7
- Collini, Stefan, 271–2
- Collins, Daniel E., 339n9, 339n10, 339n11, 340, 343n29, 347
- Collins, Edward, 262
- Collinson, Patrick, 26n53
- Comentale, Edward P., 203n27
- Common Prayer, Book of, 112n14
- Comte, Auguste, 270
- Condell, Henry, 8–9, 156, 256
- Conington, John, 11n21
- Conkie, Rob, 296n10
- Cook, Carol, 338n7
- Cook, Ron, 372
- Cooke, Alexander, 248, 250, 251, 252, 253, 254, 254n34, 259
- Cooper, John, 248
- Cope, Jackson, 30n76
- Corelli, Marie, 243, 245–6
- Corn, Alfred, 5n9
- Corneille, Pierre, 4, 3–4, 5, 162
- Cornelissen, Ignace, 410
- Cornish, Alison, 75n10
- Cornwall, Charlotte, 408
- Correia, Phillip, 397
- Cosin, Richard, 15
- Cotterill, James, 389
- Coulmas, Florian, 343n26
- Coveney, Alan, 391
- Cowl, R. P., 16
- Cowper, H. S., 255n39
- Cowper, William, 312
- Cox, Emma, 232, 232n38
- Cox, John D., 146n4, 367, 426–8, 437
- Coy, Jolyon, 397
- Crafton, Donald, 198
- Craig, Hugh, 32n3, 33, 35, 38n37, 39, 40n46, 41, 43, 44, 44n66, 47, 456, 457
- Craig, Wendy, 245
- Cranefield, Paul F., 15n4
- Crawford, Nicholas, 323–36
- Creighton, T. R. M., 285n25
- Cribb, Tim, 286n27, 290n51
- Cronin, Michael, 75
- Crouch, Tim, 419, 439
- Crowder, John, 262
- Crowl, Samuel, 450, 451
- Crowley, Timothy D., 22n39
- Csikszentmihályi, Mihály, 300
- Cummings, Brian, 422–3, 437
- Cundaile, H., 257n52
- Currier, Paul, 390
- Cushman, Sarah, 402
- Cutts, Peter, 410
- Daggett, Lambert, 262, 263, 264
- Daly, Siobhan, 411
- Danby family of Kirby Knowle, 154
- Daniel, Samuel, 16, 37n29, 39n41, 40n46, 41, 42, 42n52
- Dañobeitia Fernández, María Luisa, 348
- Dante Alighieri, 103
- Darville, Arthur, 302
- Darweish, Kammy, 398
- databases, selected
- Early English Books Online Text Creation Partnership* (EEBO–TCP), 37
- Literature Online* (LION), 34–5n14, 37, 455
- Touchstone*, 408
- Daumier, Honoré, 159
- Davenant, William, 13, 459
- Dávidházi, Péter, 48–61, 241n25, 312n13, 312n15
- Davies, John, 455, 456
- Davies, Thomas, 458
- Davies, Tom (*fl.* 1769), 312n14
- Davis, Colin, 26
- Dawkins, Richard, 17
- Dawson, Anthony B., 17, 26n53, 30, 31n78
- de Grazia, Margreta, 1–14
- de la Tour, Frances, 402
- De Sica, Francesca, 412
- De Vos, Jozef, 283n8
- Deats, Sara Munson, 337n2
- DeCook, Travis, 50n9, 69n30
- Deelman, Christian, 309–10n6, 311n10, 312n12, 312n13, 314n20
- Dekker, Thomas, 36, 51–2, 144, 298
- Delabastita, Dirk, 87–8, 90, 91n26, 92, 98, 283n8
- Deleuze, Gilles, 110–11, 117n36
- Delius, Nicolaus, 90n18
- De Mendelssohn, Peter, 291
- DeMille, Cecil B., 441, 450
- Dempsey, Richard, 368
- Dench, Judi, 368, 445
- Deneef, A. Leigh, 326n16
- Dennett, Daniel C., 17
- Derrida, Jacques, 24, 26–7, 27n60, 74n2, 80n29, 97–8
- Desmet, Christy, 183n2
- Dessen, Alan C., 330, 330n28, 441, 442, 451
- Dibdin, Charles, 312n12, 314n20
- Dick, Jennifer, 411
- Dickens, Charles, 319
- Dickey, Stephen, 322, 330
- Dickinson, Emily, 435
- Dickson, Vernon Guy, 32n1
- Dillon, Michael, 173n23
- Dionisotti, Paola, 375, 375
- Dionne, Craig, 183n2, 184n3, 184n6, 186, 194
- Djulibing, Frances, 225, 227, 228, 228–9
- Dobson, Michael, 14n39, 96–7n43, 146n1, 206, 234–46, 285n20, 313n19, 315, 318–19, 319n36, 392, 393, 442
- Doescher, Ian, 200–1, 203–6, 209
- Dollimore, Jonathan, 306–7n2
- Donaldson, Ian, 8n14, 249n7
- Donington, Robert, 287
- Donne, John, 100, 156, 323, 334, 422, 423
- Donnellan, Declan, 369, 370, 412
- Donnelly, Steffan, 392
- Doran, Gregory, 369, 370, 373, 372–3, 377, 416, 442, 449
- Douglass, Frederick, 322

INDEX

- Dowden, Edward, 269n16, 270n19,
 270n20, 270n21, 271–3, 275, 277,
 278, 280–1
- Dowden, Elizabeth Dickinson (*née* West),
 270n19, 271
- Downie, Penny, 368
- Downward, Rydell, 212–13
- Drábek, Pavel, 96n41
- Drakakis, John, 353n4
- Droeshout, Martin, 34
- Dromgoole, Dominic, 395–6, 414,
 439–40
- Drouet, Juliette, 159, 160, 161
- Drouin, Jennifer, 446, 451
- Dryden, John, 3–5, 11, 151
- Du Bartas, Guillaume de Salluste, 149
- Dubrow, Heather, 101
- Ducis, Jean-François, 166, 167
- Dudley, William, 392
- Duffy, Eamon, 360, 365, 365n62, 367
- Duke, John, 253
- Dukes, Ricky, 411
- Dumezweni, Noma, 372
- Dunbar, Karen, 377
- Duncan-Jones, Katherine, 13n37, 13n38,
 99–100, 101–2, 104
- Dunne, Clare, 377, 378, 380
- Duranti, Alessandro, 339
- Dürer, Albrecht, 422
- Durrant, Sam, 184n8
- Dutton, Richard, 248n4, 331n33, 353n2,
 360n39, 360n41
- Eaglestone, Robert, 184n8
- Easthope, Anthony, 288
- Eccles, Mark, 255n37, 255n41
- Ecclestone, John, 255, 256
- Ecclestone, William, 249–50, 254, 255–6,
 257, 258, 259–60
- Eder, Maciej, 90n22
- Edmond, Mary, 252
- Edmonds, John, 251, 253, 254, 258
- Edmondson, Paul, 100–1, 148n15
- Edward VI, King of England, 359
- Edward-Cook, Samuel, 393, 394
- Edwards, Philip, 17n11, 36n22
- Egan, Gabriel, 43
- Eggert, Katherine, 338n7
- Eglinton, Mika, 169n6
- Eisenbichler, Konrad, 124n20
- Elam, Keir, 353n4
- Elizabeth I, Queen of England, 7, 8, 236,
 285
- Elliot, Amber, 411
- Elliot, Marianne, 369
- Elliott, Ward, 456
- Ellis, David, 102
- Elston, Glenn, 450
- Elyot, Thomas, 126
- Emerson, Ralph Waldo, 109, 117
- Empson, William, 21n29
- Engel, Erich, 89
- England, Martha Winburn, 309–10n6,
 312n11, 312n14, 317n25
- Engler, Balz, 88, 89, 90
- English, Richard, 268
- Erasmus, Desiderius, 104, 156
- Erivo, Cynthia, 377
- Erne, Lukas, 146, 146n4, 156–7, 329n27,
 438
- Escolme, Bridget, 439–40, 442, 451, 459,
 462
- Essex, Robert Devereux, 2nd Earl of, 7,
 279
- Evans, G. Blakemore, 149n18, 151n22
- Ewbank, Inga-Stina, 17n11, 36n22
- Eyre, Richard, 301n24
- Faber, M. D., 332–3n37
- Fairclough, H. Rushton, 22n35
- Fairlie, Gemma, 413
- Faiz, Faiz Ahmed, 189–90
- Falconer, Karl, 418
- Falkiner, C. Litton, 270n22
- Falsani, Cathleen, 203n25
- Farmer, Alan B., 146n4
- Farr, David, 410
- Farrant, Richard, 256n43
- Featherstone, Simon, 285n21
- Featherstone, Will, 294n1, 304
- Federin, Walter, 15n4
- Fein, Susanna Greer, 327n18
- Feingold, Michael, 442
- Fellowes, Julian, 461
- Fensom, Jonathan, 369, 395
- Fentiman, Michael, 418
- Fernández, Marisa, 78n25
- Fernie, Ewan, 239, 306–22
- Ferrara, Antonio, 409
- Field, John, 256n47
- Field, Nathan, 256
- Fielding, Henry, 35
- Fiennes, Ralph, 441–2
- Findlay, Alison, 353n2, 360n39, 360n41
- Findlay, Deborah, 400–1, 409
- Firenzuola, Agnolo, 123–4
- Fitch, Marc, 255n41
- Fitton, Mary, 275–6
- Fitz, L. T., 337
- Fitzgerald, Tara, 420
- Fitzpatrick, Paula, 300n19
- Flaherty, Kate, 221–33
- Flanagan, Kevin, 91n25, 93
- Flatter, Richard, 94
- Fleetwood, Kate, 404, 459
- Fleischer, Dave, 197–200
- Fletcher, John, 25, 45n72, 144, 169, 170,
 261, 268, 436, 454
- Florio, John, 110, 115n31
- Flotow, F. von, 199–200
- Floyd-Wilson, Mary, 430
- Foakes, R. A., 221n1
- Foote, Samuel, 317
- Ford, John, 144
- Ford, John T., 321–2n52
- Ford, Zoe, 416, 419
- Ford-Davies, Oliver, 375–6, 376
- Forde, J. M., 240n19
- Forest-Hill, Lynn, 353–67
- Forman, Simon, 153–4
- Forrest, Edwin, 319–20
- Foster, Alexander, 249
- Foster, Donald W., 329n26
- Foster, Roy, 274n37
- Foucault, Michel, 435
- Foulkes, Richard, 241n23, 314n22
- Fowler, James, 326
- Fox, Mandy, 410
- Foxe, John, 353, 358–9, 422
- Foy, Claire, 411
- Frankcom, Sarah, 401–3, 403, 404
- Franssen, Paul, 283n8
- Freeman, Jane, 445, 446
- Freitas, Roger, 8n13
- Frenzel, Herbert A., 289n43
- Freud, Sigmund, 24, 25, 26, 299–300
- Fried, Erich, 89, 94
- Friedman, Michael D., 441, 442–3, 451
- Friend, Michael, 420
- Frow, John, 33
- Fry, Ben, 96n42
- Fuchs, Olivia, 414
- Fuller, Thomas, 3, 11–12, 148
- Furness, Horace Howard, 88, 89n12, 97,
 98
- Furnivall, F. J., 271
- Furtwangler, Albert, 320, 321n51
- Fyfe, Hamilton, 243n33
- Gaby, Rosemary, 450–1
- Gadd, Natasha, 226n17
- Gajowski, Evelyn, 71n40
- Galey, Alan, 50n9, 69n30
- Galland, Jordan, 207
- Garber, Marjorie, 19n20, 199n4
- Gardner, David, 221, 231n29
- Garibaldi, Giuseppe, 314–15
- Garneau, Michel, 446
- Garner, Shirley Nelson, 338n7
- Garrick, David, 13, 237–8, 239–41,
 309–14, 315, 317, 318, 322, 326,
 458
- Gary, Giles, 249, 249n10
- Gáspár, Károli, 59n43
- Gatiss, Mark, 400, 409
- Gaudon, Jean, 161n6
- Gaudon, Sheila, 161n6
- Geber, Marjorie, 143
- Gelder, Ian, 394
- Gemmel, Becci, 390
- Geng Yuqing, 173
- Gentileschi, Artemisia, 124
- Gentleman, Francis, 13

INDEX

- Genton, Bernard, 283n9
 George V, King of Great Britain, 243
 Gerard-Martin, Nicholas, 373
 Gervais, David, 285n21
 Gettles, Anna, 214
 Gide, André, 159–60
 Gielgud, John, 410, 445
 Gilburne, Samuel, 254–5
 Gildemeister, Otto, 90
 Gill, Roma, 23
 Gilles, John, 181
 Gillespie, Stuart, 18, 19n20, 26
 Gilliam, Terry, 30n74
 Girardin, Mme de, 159
 Gittings, Clare, 329n23
 Gladwell, Paul, 409, 410
 Glanville, Peter, 412
 Glaser, Hermann, 290n49
 Glees, Anthony, 283n5
 Glanaan, Kenny, 419
 Godwin, Simon, 382, 380–2, 383
 Goethe, Johann Wolfgang von, 317
 Goldberg, Jonathan, 307–8n4, 324n9, 331
 Goldman, Michael, 338n8, 345n35
 Goldoni, Carlo, 236
 Goldstein, David B., 424–5, 437
 Gollancz, Israel, 243–4
 Gombrich, E. H., 120
 Gonsalves, Aileen, 414
 Gonzaga family of Mantua, 236
 González, José Manuel, 348n51
 Goodman, Henry, 416
 Goodrich, Thomas, 321
 Goodwin, Charles, 339
 Goold, G. P., 22n35
 Goold, Rupert, 449
 Gordon, D. J., 249n8
 Goring, Marius, 291n56
 Gosson, Stephen, 110
 Gough, Robert, 251–2, 253, 254
 Gould, Michael, 303n28
 Gowan, Juliet Mary, 152n27
 Gower, Ronald, 242
 Graham, Joseph F., 74n2
 Graham, Rhys, 226n17
 Grahame-Smith, Seth, 201
 Grandage, Michael, 371–2, 410, 414
 Grantley, Darryl, 356
 Gray, Patrick, 426–8, 437
 Green, Anthony, 415
 Green, David, 33n7
 Green, Martin, 105
 Greenblatt, Stephen, 1, 17, 56n28, 143, 169, 170, 306–7n2, 313n18, 353, 354n7, 354n8, 357n29, 361, 362, 363, 364
 Greene, Robert, 21n30, 25, 25n46, 32, 37, 38n35, 39n41, 41–3, 44, 45, 110, 147
 Greene, Susan, 432
 Greene, Thomas, 32n1
 Greer, Aaron, 200
 Greer, Germaine, 101
 Greg, Walter W., 249n10
 Greig, David, 412
 Grein, J. T., 276
 Grierson, Sandy, 369
 Griffith, Arthur, 267–8, 270, 273
 Griffith, Eva, 432, 437
 Grote, David, 254, 258, 259n58
 Grotowski, Jerzy, 444
 Groves, Beatrice, 427–8
 Guattari, Félix, 110–11, 117n36
 Guérin, Théophile, 161
 Guille, Frances Vernor, 160n3
 Gunay, Ertugrul, 190n26
 Gundolf, Friedrich, 89, 94
 Günther, Frank, 90, 92, 94
 Gurr, Andrew, 105, 250n12, 251n16, 296, 298, 324n8
 Guthlac, St, 15
 Guthrie, Tyrone, 245, 447
 Gutsch, Jürgen, 91n28
 Guzmán, Trinidad, 78n25
 Gwynne, Nia, 375
 Hacket, Thomas, 114
 Haig, David, 411
 Hailey, R. Carter, 329n26
 Hales, John, 151
 Halio, Jay L., 323n3, 325n11, 330n28
 Hall, Edward, 369, 413, 418, 419
 Hall, J., 120–1
 Hall, Peter, 368, 369, 372, 445
 Hall, Vernon, 23n42
 Halliwell, George, 256n43
 Halliwell, Simon, 256n43
 Hamblock, Dieter, 90n19
 Hamburger, Maik, 90n20
 Hamilton, Donna B., 17, 18n17, 20n26, 27, 27n59, 30, 353, 364
 Hamlen, Robert, 249
 Hamlin, Hannibal, 48n1, 49n3, 55n24
 Hamlin, William, 427
 Hamling, Tara, 70n35
 Hamm, Robert B., Jr., 3n4
 Hampton-Reeves, Stuart, 445
 Hands, Terry, 234, 235, 369, 370, 372
 Hanna, Sameh, 95n39
 Happé, Peter, 359n37
 Harbert, Elizabeth, 263–4
 Harper-Smith, Natasha, 420
 Harraway, Clare, 21n34
 Harrington, Richard, 368
 Harris, Frank, 274–6, 278, 280
 Harris, Michael, 146n4
 Harrison, Simon, 389
 Harry, Michael, 421
 Hartley, Andrew James, 210–20, 240n18, 440–1, 451
 Hassanpour, Amir, 193–4n28
 Hassell, Alex, 372–3, 376–7
 Hastie, Rob, 460, 462
 Hastings, Nick, 412
 Hatchuel, Sarah, 449
 Haterius, Quintus, 9
 Hatfield, Elaine, 304n30
 Hattaway, Michael, 32–3
 Hauptmann, Gerhard, 288–9
 Haverson, Nick, 387
 Hawkes, David, 430
 Hawkes, Terence, 338n4
 Haydocke, Richard, 120
 Haynes, Walter, 251, 259
 Hayter, Paddy, 418
 Hazlitt, William, 337n1
 Hegel, G. W. F., 306–7n2
 Heinrichs, Albert, 54n23
 Heminges, John, 8–9, 156, 247, 248, 249, 250, 251, 254, 256, 257n52, 259, 261, 265
 Henley, Trish Thomas, 33–4n10
 Henry, Lenny, 368
 Henry, Prince of Wales, 248, 249, 258
 Henslowe, Philip, 51–2, 249, 433
 Herbert, William, 3rd Earl of Pembroke, 102, 106
 Herrin, Jeremy, 418
 Hess, Michael, 201n10
 Hester, M. Thomas, 326n16
 Heyward, Christopher, 372
 Heywood, Thomas, 21n30, 25, 430
 Hick, Rarriwuy, 224, 225
 Hiddleston, Tom, 398, 400, 401, 409, 460
 Hill, W. Speed, 148n11
 Hillman, Richard, 15n4
 Hills, David Farley, 329n26
 Hilský, Martin, 96–7n43
 Hilton, Andrew, 382, 390–2, 416, 419
 Hinton, Peter, 221, 231n29
 Hinz, Hans Martin, 282n2, 283n9
 Hirsh, James, 131–45, 337n2
 Hiscock, Andrew, 340n18, 341
 Hockney, David, 34, 459
 Hodgdon, Barbara, 298n16
 Hodgkinson, John, 385, 387
 Hoenselaars, Ton, 77n20, 87, 87n3, 90n20, 284n13
 Höfele, Andreas, 96–7n43, 283n8, 289, 291n56
 Hoffman, Tiffany, 429, 430
 Hogg, James, 321–2
 Holbein, Hans, 127
 Holbrook, Peter, 181, 306–7n2, 315n23, 427
 Holding, Bryn, 413
 Holdsworth, Roger, 458
 Holinshed, Raphael, 16, 109
 Holland, Peter, 26n53, 197–209, 209n70, 240n18, 441n3, 444–6, 447, 448, 451, 460
 Holland, Philemon, 366n65
 Holmes, Sean, 419, 449

INDEX

- Holt, Elizabeth G., 74n4
 Honigmann, E. A. J., 252n21, 252n22, 253n27, 255n37, 257n51, 261n68
 Hooper, Jim, 375, 376
 Hope, Jonathan, 33, 34n11, 93n36, 457
 Hopkins, Anthony, 441, 445
 Hoppe, H. R., 329n26
 Horace, 9, 11
 Horovitch, David, 385, 386, 388
 Hortmann, Alexander, 186n16
 Horton, Joanna, 408
 Hosley, Richard, 22n36, 23n42
 Hotten, Kelly, 369
 Houlahan, Mark, 221n4
 House, Juliane, 95n39
 Houston, William, 392, 393, 394
 Hovasse, Jean, 159n1, 160n3, 161, 164
 How, William, 153
 Howard, Alan, 234
 Howard, Jean E., 331n33
 Howard, Skiles, 257n53
 Howard, Tony, 402
 Howell, Anthony, 395
 Huang, Alexander C. Y., 183n2, 445–6
 Hubbard, Ben, 194, 195
 Hudson, Lorna, 8n14
 Hughes, Thomas, 37n29, 40n46
 Hugo, Adèle (daughter of Victor Hugo), 159, 160n3, 161, 163, 166, 166n8
 Hugo, Adèle (*née* Foucher, wife of Victor Hugo), 159, 160, 161, 162, 163, 165, 166
 Hugo, Charles, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166
 Hugo, Eugène, 159
 Hugo, François-Victor, 88–9, 159, 160, 166, 167, 443, 446
 Hugo, Victor, 158–67, 443–4
 Hugo Vaquerie, Léopoldine, 160
 Hulme, Peter, 27n58
 Hume, Robert D., 338
 Humphreys, A. R., 16
 Hunt, Alice, 359n37
 Hunt, Maurice, 358
 Hunt, Thomas, 249
 Hunter, Damion, 225, 226
 Hunter, G. K., 17n11, 36n22
 Hunter, Lynette, 325n11
 Hunter, Paul, 303
 Hunter, Robert Grams, 356, 365n62, 366
 Hüsken, Wim, 359n37
 Hutton, Clare, 279n51
 Huygens, Christiaan, 295, 300
 Hyde, Douglas, 274
 Hyrde, Richard, 125n26
 Hytner, Nicholas, 369, 415
 Ibsen, Henrik, 27
 Içduygu, Ahmet, 193–4n28
 Iciar, Alonso, 78n24
 Ing, K., 176, 177–9
 Ingberg, Pablo, 78
 Ingle, Zachary, 201n9, 207n49
 Ingleby, C. M., 148n15
 Ingram, John Kells, 269–71, 272, 280
 Ingram, Loveday, 416
 Ingram, William, 251n18
 Ionesco, Eugène, 459
 Irvin, William, 55n24
 Irving, George, 395
 Irving, Henry, 239, 325
 Irving, Washington, 320
 Jackson, Angus, 411
 Jackson, Barry, 246
 Jackson, MacDonald P., 32n3, 39, 40n46, 41, 43, 44, 103, 455–6, 458, 462
 Jackson, Mr (ribbon maker, of Coventry), 311
 Jackson, Paul, 224n12
 Jackson, Russell, 438–51
 Jacobi, Derek, 369
 Jacobus, Mary, 24, 26n53
 Jaeger, Chris, 413
 Jaffé, Aaron, 203n27
 James VI and I, King of Scotland and Great Britain, 222, 236, 248, 258, 260
 James, Emrys, 234
 James, Heather, 337, 341, 347
 James, Karl, 419
 James-Neale, Richard, 294n1
 Jameson, Joe, 396
 Jamieson, T. H., 361
 Jankowski, Theodora A., 337
 Jarry, Alfred, 412
 Jaume, Andreu, 78
 Jeffries, Christopher, 421
 Jenkins, Harold, 23
 Jenkins, Henry, 206
 Jenkins, Jacqueline, 462
 Jerome, St, 450
 Jewel, Jimmy, 301n24
 Job, Book of, 162, 354–5
 Johansson, Stig, 93n35
 John, Gospel of St, 355
 Johnson, Keith, 436–7
 Johnson, Laurence, 295n3, 429–30, 437
 Johnson, Samuel, 12, 57, 311n10
 Johnson, W. Stacey, 15n4
 Johnston, B. E., 410
 Johnston, Robert, 294n2
 Jones, Emrys, 152
 Jones, Inigo, 236
 Jones, James, 254, 259
 Jones, James Earl, 415
 Jones, Jenny, 203, 207n50
 Jones, Max, 369
 Jones, Richard, 413
 Jonson, Ben, 3–5, 8–10, 11, 13, 18, 25, 34, 104, 110, 113, 144, 147, 151n23, 218, 235–6, 248–50, 251, 252, 253, 255–6, 257–8, 259, 272, 277, 279–80, 432, 454
 Jourdain, Silvester, 116
 Jowett, John, 146, 354n6
 Joyce, James, 267n3, 280–1
 Judd, Clive, 417
 Judge, Ian, 386
 Jüllig, Carola, 286n30
 Kabir, Ananya Jahanara, 184
 Kačer, Tomáš, 96n41
 Kafka, Franz, 89n13
 Kahan, Jeffrey, 165n7
 Kahn, Coppélia, 268n8, 323n3, 323n4
 Kalukango, Joaquina, 398, 408
 Kamler, M., 53n21
 Kamps, Herman, 292n60, 292n61, 293n62
 Kamuf, Peggy, 98n44
 Kantor, Michael, 221–33
 Kapadia, Parmita, 183n2, 184n3, 184n6, 186, 194
 Kapoor, Shahid, 186
 Karbus, Oliver, 90
 Karim-Cooper, Farah, 118–30, 294n2, 296n9, 296n10, 296n11
 Kasim, Tunji, 383, 384, 388
 Kastan, David Scott, 16, 146n4, 423–4, 437
 Kathman, David, 247–66
 Kauffman, Michael W., 321–2n52
 Kay, W. David, 71n40
 Kaye, Hannah, 415
 Kean, Edmund, 320
 Keate, George, 314
 Keates, Jonathan, 8n12
 Keats, John, 310n7
 Keen, Ian, 229n23
 Keen, Will, 24n45
 Keenan, Siobhan, 432–3, 437
 Kepttwo, Suzanne, 221n2
 Kehler, Dorothea, 28n66, 338n4
 Kellegher, Rosie, 418
 Kellner, Leon, 90n18
 Kemir, Nawa, 190–4
 Kennedy, Colleen, 176n31
 Kennedy, Dennis, 176n30
 Kennedy, William, 9n18
 Kenny, Anthony, 46n78
 Kerkour, Youssef, 373
 Kermodé, Frank, 19, 111, 112, 116n33
 Kersey, John, 5
 Kesebir, Selin, 295n7
 Kestemont, Mike, 90n22
 Kewes, Paulina, 3n4
 Khan, Beruce, 294n1
 Khan, Iqbal, 417
 Khan, Irfan, 188–9
 Khani, Ahmad, 191
 Kidnie, Margaret Jane, 445, 446

INDEX

- Kiernan, Pauline, 296n10, 296n11
 King, Kamahai Djordan, 223n8, 226
 King, T. J., 259n57
 King, Tom, 317
 Kingston, Alex, 412
 Kinneer, Rory, 369, 398, 415
 Kinney, Arthur F., 32n3, 33–4n10, 39, 40n46, 43, 44, 456, 457
 Kirimi, Kanunu, 302
 Kirsch, Arthur C., 149n16
 Kirschbaum, Leo, 36n25
 Kirwan, Peter, 202, 451–62
 Knapp, James A., 429–30
 Knight, David Vaughan, 419
 Knight, G. Wilson, 111
 Knowles, Katie, 428, 437
 Knowles, Ric, 185
 Knowles, Ronald, 323n3
 Kolve, V. A., 355
 Kosky, Barry, 231n28
 Kott, Jan, 19, 176
 Kottman, Paul A., 306–7n2, 307n3
 Kozintsev, Grigori, 76, 187, 444
 Krebs, Kitter, 410
 Kristeva, Julia, 323n3
 Kuhlweiczak, Piotr, 76n17
 Kultermann, Udo, 122n19
 Kunhardt, Philip B., 322n56
 Kurosawa, Akira, 449
 Kyd, Thomas, 25, 32, 37, 39n41, 40n46, 41–3, 44, 45, 131, 132–4, 136, 139, 140, 143, 144, 432, 455, 456–7
 Labov, William, 33
 Lafont, Agnes, 435, 437
 Lake, David, 38n34
 Lakens, Daniël, 295
 Lal, Purushottama, 75
 Lamb, Georgina, 294n1
 Lanbain, Gerard, 3
 Lancashire, Ian, 70n31
 Langella, Frank, 411
 Langgaard, Rued, 410
 Lanier, Douglas, 146n2, 197, 197n1
 Lapotaire, Jane, 416
 Laroque, François, 323n3
 Lasdun, Denys, 235
 Laube, Horst, 94
 Laurenson, James, 390
 Law, Jude, 371, 410
 Lawrence, Jason, 75n11
 Lawrence, W. W., 69n29
 Lawson, John, 269, 270
 Leader, Zachary, 14n39
 Leavy, John P., 80n29
 Lee, Sir Henry, 149
 Lee, Robert E., 321
 Leech, Clifford, 23
 Lees-Jeffries, Hester, 433, 438
 Legat (*later* Rice), Frances, 265
 Leggatt, Alexander, 341n19
 Lehmann, Courtney, 444
 Lehmann, Hans-Thies, 438
 Lei, Bi-qi Beatrice, 168–82
 Leicester, Margot, 300
 Leonard, Christian, 89, 92
 Lepage, Robert, 446
 Lesser, Zachary, 146n4
 Lester, Adrian, 369, 415
 Le Tourneur, Pierre, 166–7
 Lev, Peter, 76n18
 Levenson, Jill L., 323n2, 326, 328n22, 335n48
 Levin, Harry, 113n24
 Levy, Sophie Khan, 387
 Lewendel, Max, 415, 416
 Lewis, Tom, 221–33
 Lichtenfels, Peter, 325n11
 Liebler, Naomi Conn, 331n33, 332n34
 Lin, Alan Ying-Nan, 168n1
 Lin Heng-zheng, 175n27
 Lin Zhaohua, 409
 Lincoln, Abraham, 320, 321
 Lindley, David, 20n26, 27n62, 111n11, 459–60, 462
 Lipman, Jonathan Neaman, 173n25
 Lipscomb, Robert, 342n23
 Littau, Karin, 76n17
 Livanov, Boris, 444
 Llewellyn, Vic, 391
 Lloyd, David, 274
 Lloyd, Jamie, 411, 460–1, 462
 Lloyd, Phyllida, 379, 377–9, 380, 411
 Lodge, Thomas, 21n30, 37n29, 38n35, 39n41, 110
 Loehlin, James N., 325n11
 Logan, Robert A., 19n20, 39
 Lomazzo, Giovanni, 120
 Long, Adam, 202n17
 Looma, Ania, 343, 345n38
 Lopez, Jeremy, 168n2, 451–2, 455, 462
 Loveridge, John, 412–13
 Lowin, John, 248
 Lu Po-Shen, 172n18
 Lucas, George, 209
 Lucretius, 422
 Lucy, Sir Thomas, 5, 6
 Luhrmann, Baz, 305n32, 325
 Lui, Murray, 226n17
 Luscombe, Christopher, 383–4, 384, 386, 388
 Lutyens, Edwin, 243
 Lyly, John, 35, 37n30, 38, 39, 42, 44, 45, 46n76
 Lynch, Jack, 320n42
 Lynch, Richard, 368
 Lyons, John D., 3n6
 Macaisa, Maria, 325n11
 McAvoy, James, 411
 McCall, Gordon, 446
 McCraney, Tarell Alvin, 398, 408
 McCutcheon, Rebecca, 30n69
 Macdonald, Alec, 292
 MacDonald, James, 30n69
 McDonald, Rachel, 231n28
 McDonald, Russ, 338, 437
 McDougall, Ellen, 410
 McDougall, William, 295n3
 McDowell, R. B., 269n15, 269n16
 McEachern, Jill, 33n7
 McElherron, Fergal, 303
 McGovern, Peter, 385
 MacGregor, Neil, 360, 362, 365n64
 McGuire, Ashley, 377, 379, 380
 Machatzke, Martin, 289n42
 McHugh, Marissa, 284n13
 McIntyre, Blanche, 389, 388–9, 390
 Mack, Peter, 427
 Mackay, John, 416
 McKay, Tom, 395
 McKellen, Ian, 445, 459
 McKen, Rae, 413, 419
 Mackenzie, Clayton G., 323n3
 McKerrow, R. B., 41
 McKibbin, M. N., 244
 McKneely, Joey, 417
 McLean, Anna-Helena, 414–15
 MacLean, Gerald, 183n1
 McLuskie, Kate, 209, 245
 McManaway, James G., 148n12
 McMillin, Scott, 250n12, 256n46
 McMullan, Gordon, 244n37, 296n11
 McNamee, Frances, 384, 387
 McNee, Jodie, 402
 McNeil, David, 121n17
 McNeill, Meredith, 301
 McNeill, William H., 295–6, 305
 Macready, Charles, 319–20
 Maddox, William, 262
 Maguire, Laury, 141n5
 Maguire, Eleanor A., 33n7
 Maguire, Laurie, 15–31, 31n78, 329n27, 430–1, 438
 Maier, Pauline, 320n42
 Mailman, Deborah, 232
 Makarov, Vladimir, 96n41
 Makaryk, Irena R., 284n13
 Malek, Roman, 173n21
 Malone, Edmond, 44n62, 268–9, 270, 275, 280, 281
 Mancewicz, Aneta, 448–9, 451
 Mandelbrote, Giles, 146n4
 Mandley, Carmen-Maria, 214
 Mankiewicz, Joseph L., 441, 450
 Manley, Lawrence, 252n25
 Manningham, John, 15
 Marcell, Joseph, 411
 Marcus, Leah S., 222
 Marcus, Michael, 381
 Marelj, Jelena, 337–52

INDEX

- Marling, Laura, 408
 Marlowe, Christopher, 15–16, 18–31, 31n78, 32, 35, 36–44, 45–7, 103, 113, 114, 131, 134–7, 140, 143, 144, 218, 431, 455, 456, 457
 Marotti, Arthur F., 154n32, 155n36, 156n39, 156n40, 366–7
 Marston, John, 71n37, 144, 155, 432
 Marten, Barbara, 402, 403
 Marti, Markus, 89n11
 Martin, Anna Maxwell, 404
 Martin, Brian, 393, 394
 Martin, Matthew, 24n45
 Martin, Richard, 24n45, 29–30, 30n69
 Martindale, Charles, 18n14
 Martínez, Ronald L., 75n10, 76n14
 Martinez-Gamboa, Jazz, 417
 Marvell, Andrew, 334n39
 Mary I, Queen of England, 359
 Mason, James, 112–13
 Massai, Sonia, 183n2, 451
 Massin, Jean, 160n3, 161n6
 Massinger, Philip, 144
 Mateer, David, 253n27
 Matejka, Ladislav, 340n13
 Mathews, Timothy, 444
 Mathijssen, Jan, 95n39
 Matthew, Gospel of St, 355
 Matusiak, Christopher, 255n38
 Maume, Patrick, 274n38
 Maurice, Charles, 236n5
 May, Daisy, 391
 May, James M., 11n20
 Maybaum, Ignaz, 60, 60n44
 Mayer, Jean-Christophe, 146–57, 157n41
 Mayes, Patricia, 343, 343n26, 344n32
 Mazer, Cary M., 446–8, 451
 Meckler, Nancy, 408
 Medici, Gian Carlo de', 236
 Mee, Charles, 169, 170
 Meinerts, Hans Jürgen, 93n31
 Meis, Morgan, 207–8
 Melville, Jules, 303
 Mendelssohn, Félix Bartholdy, 414
 Mendelssohn, Peter De, 291
 Mendes, Sam, 404–5, 405, 407
 Menon, Kay Kay, 187
 Meres, Francis, 103, 156, 157
 Merriam, Thomas, 43–4
 Mesguich, Daniel, 442
 Meurice, Paul, 161, 165, 166
 Meyerhold, 444
 Middleton, Thomas, 25, 33, 70, 144, 218, 454, 455, 457–8
 Milgrom, Jacob, 53n21, 58n40, 60n49, 60n50
 Miller, Daniel J., 33n7
 Miller, David, 224n12
 Miller, Jonathan, 369
 Miller, Paul, 420
 Mills, Perry, 30n69
 Milton, John, 12, 321, 422, 423, 424, 428
 Milward, Peter, 363–4n54
 Miola, Robert S., 17, 18, 356, 366n65, 426–7, 457, 458–9, 462
 Mirren, Helen, 449
 Mitsi, Efferpi, 23n41
 Miyazawa, Akio, 169
 Modenessi, Alfredo Michel, 73–86
 Molière, 236, 237
 Mommsen, Wolfgang J., 283n5
 Montaigne, Michel Eyquem de, 110, 115, 117, 422, 423, 426, 427
 Monteverdi, Claudio, 236
 Montgomery, William, 354n6
 Mooneeram, Roshni, 76n16
 Moore, Christopher, 201
 Moore, Clive, 412
 Moore, George, 279–80
 Moore, Joseph, 249
 More, Sir Thomas, 422
 Moretti, Franco, 91n24
 Morgan, A. E., 16
 Morr, Samantha, 300n19
 Morris, Sylvia, 243n35
 Morris, Tom, 413
 Morris, William, 274
 Morse, Ruth, 87, 88–9, 90n17, 93n32, 158–67, 443–4, 451
 Mortimer, Vicki, 369
 Morton, H. V., 242
 Motschach, Hermann, 92, 94
 Mowat, Barbara A., 27, 27n64, 50n9, 69n30
 Mowery, J. Franklin, 147–8n10
 Msomi, Welcome, 459
 Muir, Kenneth, 15
 Müller, Johann Sebastian, 315
 Mulligan, Drew, 416
 Munby, Jonathan, 396–8
 Munday, Anthony, 25, 51–2, 249
 Munro, Lucy, 144, 459, 462
 Murlowski, John, 207
 Murphy, Andrew, 267–81, 315n23
 Murphy, Joe, 418
 Murphy, Patrick M., 367n68
 Murray, Jacqueline, 124n20
 Myer-Bennett, Dorothea, 390, 391
 Myers, Robin, 146n4
 Nance, John V., 32–47
 Nashe, Thomas, 21n34, 25, 32–3, 37n29, 41n48, 41–3, 44, 45, 46n76, 147
 Nayak, Chris, 387
 Needham, Matthew, 390, 392
 Neill, Michael, 89, 90, 93, 118, 327n20
 Neilsen, Asta, 402
 Nelson, Alan H., 146n4, 251n18
 Nemirovich-Danchenko, Vladimir, 444
 Neruda, Pablo, 78n23
 Newall, Jamie, 384–5
 Newman, Paula, 326n16
 Newton-de Molina, David, 55n25
 Newton, Darren, 300n19
 Nicholson, Michael, 262
 Nicoll, Allardyce, 246
 Nicolson, Adam, 365
 Ninagawa, Yukio, 442, 445–6
 Nixon, Pippa, 408
 Noble, Adrian, 372, 449
 Nodier, Charles, 158
 Normington, Andrew, 408–9
 Norris, Rufus, 239
 North, Sir Thomas, 25, 344n33
 Northall, W. K., 459
 Nungezer, Edwin, 247, 249n11, 250n12, 251n17, 251n18, 252n21, 252n24, 252–3n26, 253n28, 253n29, 253n31, 255n36, 255n40, 256n45, 256n47, 257n51, 260n61, 260n65
 Nunn, Trevor, 369, 398, 418
 O'Connor, Marion, 447
 Ó Drisceoil, Donal, 279n51
 Ogbomo, Ann, 379, 380
 Öktem, Kerem, 193–4n28
 Oldcastle, Sir John, 7
 Oliensis, Ellen, 25n49
 Oliphant, E. H. C., 452
 Oliva, Salvador, 78
 Oliver, H. J., 23
 Olivier, Laurence, 198, 239, 401, 441, 441n3, 449, 450
 O'Neill, Stephen, 201n11, 448, 451
 Opdycke, Leonard Eckstein, 125n24
 Oram, Christopher, 369, 371
 Ord, Boris, 284, 290
 Orgel, Stephen, 111n11, 358
 O'Riordan, Conal, 276–8, 280
 O'Riordan, Rachel, 412
 Orkin, Martin, 183n2, 184, 184n5, 186
 Ormerod, Nick, 369, 370
 Ormsby, Robert, 441–2, 451
 Ortiz, Joseph M., 435–6, 438
 Ortiz de Zárate, Amalia, 78n21
 Osborne, Lucy, 398–400
 Osmond, Nicholas, 413
 Ostler, William, 256, 258, 259n58
 O'Sullivan, J. L. (S. Ladhra's ua Súilleabháin), 278, 279, 280
 Ovid, 104, 111–12, 115, 117, 363, 364, 434–5
 Pack, Roger Lloyd, 302
 Packer, Alex, 418
 Packman-Walder, Max, 417
 Páez, Alba, 78n24
 Page, Warrick, 195
 Paillet, A., 3n5
 Painter, William, 69, 70
 Palfrey, Simon, 307n3, 345
 Pallant, Emma, 294n1, 294n2
 Pallant, Robert, 253, 253n52

INDEX

- Papp, Joe, 447
 Paratene, Rawiri, 303
 Parker, Jamie, 302
 Parker, R. B., 252n23
 Parr, Martin, 409
 Parry, Ria, 420
 Pasini, Delia, 79–80, 81–2
 Paster, Gail Kern, 15n4, 17
 Pasternak, Boris, 76, 444
 Paul, St, 358
 Paul, Hermann, 58
 Pavelka, Michael, 369
 Peake, Maxine, 402–3, 403, 404
 Pearce, David, 414
 Pearce, T. M., 23
 Pearce, Patrick, 268, 274n40
 Pearson, Mike, 439
 Pearson, Roberta, 206
 Peele, George, 25, 32, 37n29, 38, 39–40, 40n46, 41–3, 44, 45, 46–7, 454
 Peer, Basharat, 186–90
 Pegler, Wolfgang, 449
 Pembroke, 3rd Earl of (William Herbert), 102, 106
 Perkins, Richard, 253n27
 Perng Ching-Hsi, 169–76
 Perret, Marion, 349n54
 Perry, William, 254
 Pesaresi, Massimo Mandolini, 55n26
 Petrarch (Francesco Petrarca), 9, 17, 18, 75–6, 103
 Petrie, Jon, 57n33, 57n34
 Pfister, Manfred, 91n28
 Phelps, Samuel, 241
 Phelps, Wayne H., 252–3n26
 Phillips, Simon, 232
 Phillips, Augustine, 251, 252, 253, 254, 255
 Phillips, Edward, 3, 12
 Phillips, Elizabeth, 251
 Phillips-Silver, Jessica, 295n7
 ‘Philologos’ (*pseud.*), 57n32
 Piercy, Ellie, 302
 Pilkington, James, 360
 Pineas, Rainer, 364
 Piro, Sal, 201n10
 Pitcher, John, 17, 20n26, 26n55, 27
 Plautus, 6, 15
 Pleasants, J. Hall, 255n39
 Pliny the Elder, 366
 Plummer, Christopher, 441
 Plutarch, 25, 29, 344
 Poel, William, 210, 447
 Polanski, Roman, 449
 Pollard, A. F., 359n36, 360n38
 Poole, Adrian, 447, 448
 Poole, John, 200, 202
 Pope, Alexander, 1n2, 11, 12, 13
 Pope, Thomas, 251, 253
 Porter, Cole, 418
 Porter, Joseph A., 307–8n4, 329n26
 Prescott, Paul, 298, 407, 447
 Preston, Roy, 207
 Pritchard, Bryonie, 392
 Procházka, Martin, 96–7n43, 104n18
 Prokofiev, Sergei, 417
 Propertius, 122
 Pucher, Stefan, 448–9
 Pudsey, Edward, 152, 153
 Pufendorf, Lutz von, 290n49
 Pugh, P. D. Gordon, 316
 Pujante, Ángel-Luis, 74, 78–85, 87n3
 Purcarete, Silviu, 442
 Purcell, Stephen, 439, 440, 448, 451
 Purkis, James, 461–2
 Quayle, Anthony, 245
 Quigley, Pearce, 414
 Quinn, Leigh, 382
 Quint, David, 74
 Quintilian, 9, 120–1
 Quiring, Björn, 435, 438
 Rabadán, Rosa, 78n25
 Raber, Karen, 433–4, 438
 Raccah, Dominique, 325n11
 Rad, Gerhard von, 60n49
 Raikh, Zinaida, 402
 Raine, Helen, 261n69, 261–2n71, 263n76, 264n80
 Ramachandran, V. S., 34n12
 Rancière, Jacques, 438
 Ranke, Winfried, 286n30
 Rapson, Richard, 304n30
 Rasmussen, Eric, 39n40, 73n1, 113n22, 202
 Redgrave, Vanessa, 415
 Reed, Isaac, 36
 Rees, Laura, 302, 304
 Reiche, Jürgen, 286n30
 Reynolds, Bryan, 335n46
 Reynolds, Sir Joshua, 238, 239
 Reznick, Steven, 295n3
 Rhodes, Neil, 148n14, 151n24
 Rice, (H)anna (*née* Westebrooke), 265–6
 Rice, Frances (*née* Legat), 265
 Rice, John, 247–50, 254, 255, 257–9, 260–6
 Richards, Joshua, 374, 375
 Richardson, Catherine, 34n14
 Richardson, Michael J., 300n19
 Richardson, Samuel, 35
 Richmond, Colin, 396
 Richmond, Velma Bourgeois, 356, 358n34, 366
 Riddell, James A., 252n24, 256n42, 257n50
 Rider, Paul, 396
 Rider, Sue, 232
 Rintoul, Douglas, 409
 Rischbieter, Henning, 290n49
 Ristori, Adelaide, 458
 Ritchie, Fiona, 311n10
 Ritsou, Konstantina, 420
 Rivier, Estelle, 237n7
 Robb, Graham, 159n1, 166, 443
 Roberts, David, 8n11
 Roberts, Judith, 412
 Robertson, General Sir Brian, 282n2
 Robertson, Jean, 249n8
 Robinson, Richard, 257n52, 259
 Rocklin, Edward L., 325n11
 Rodoren, Jodi, 194n30
 Rodríguez Monegal, Emir, 78n23
 Rogalus, Paul, 201, 208, 209
 Roilos, Panagiotis, 54n23
 Rollins, Hyder, 101, 102, 102n16, 105
 Romero, George, 201
 Rooney, Sharon, 377
 Rosenberg, Marvin, 348
 Rosenberg, Mary, 348n50
 Rosenthal, Daniel, 234, 241n22, 242n32, 445
 Rosenthal, Robert, 295n3
 Ross, Brodie, 389, 390
 Rossi, Marco, 410
 Rothe, Hans, 89, 92, 94
 Roubiliac, Louis-François, 238, 310
 Rourke, Josie, 398–9, 399, 401, 409, 460, 462
 Rowe, Nicholas, 2, 1–2, 11, 268, 326, 332n36
 Rowland, David, 300–1, 301n24, 302n26
 Rowlands, Samuel, 52
 Rowse, A. L., 154n31
 Ruano, Jessica, 409
 Rüdiger, Reinhold, 94
 Ruggerio, Manuela, 412
 Rumbold, Kate, 209, 245, 311n10
 Russell, Donald A., 9n16
 Rutter, Barrie, 369
 Rutter, Carol Chillington, 368–407
 Ryan, Desmond, 268
 Ryan, Frederick, 274n40
 Rybicki, Jan, 90–1, 91n23, 91n25
 Rylance, Mark, 296–7, 301, 302, 415, 416, 419
 Rylands, George H. W. (‘Dadie’), 283, 284–5, 291n56, 291, 292
 Ryle, Simon, 450, 451
 Rymer, Thomas, 3, 12
 Saba, Sirine, 398
 Sabor, Peter, 311n10
 Sackville-West, Vita, 243
 Sadoğlu, Hüseyin, 193–4n28
 Saenger, Michael Baird, 249
 Sakhnovsky, V. G., 444
 Saldanha, Gabriela, 91n26
 Salgado, Gamini, 259n59
 Salingar, Leo G., 338n8
 Saltz, Rachel, 188n22
 Samaniego, Mario, 78n24

INDEX

- Samples, Gordon, 321n47
 Sánchez, Francisco, 'El Brocense', 76n15
 Sand, George, 241n21
 Sandall, Rochenda, 400
 Sandburg, Carl, 320
 Sanders, Julie, 462
 Sands, Anthony, 255
 Sands, Charles, 255
 Sands, Cicely (*later Browne*), 255
 Sand(e)s, James, 254, 255, 258
 Sands, Jane (*later Beeston*), 255
 Sandys family members, *see under* Sands;
 Sand(e)s
 Saunders, Austen, 15
 Saussure, Ferdinand de, 33
 Savage, Richard, 152n27
 Sawyer, Robert, 183n2
 Scarborough, Adrian, 404
 Schalkwyk, David, 338
 Schaller, Rudolf, 94
 Schaufuss, Peter, 410
 Schedler, Kacey, 214
 Schellenberg, August, 221, 227
 Schermann, Pamela, 418
 Schiller, Friedrich, 89n12
 Schlegel, Karl Wilhelm Friedrich, 78,
 289
 Schleif, Corinne, 127
 Schliemann, Heinrich, 25
 Schlueter, Kurt, 459, 462
 Schmahl, Hildegard, 449
 Schmidgall, Gary, 15n4
 Schmidt, Alexander, 89n12, 90n18
 Schmidt, R. C., 300n19
 Schmidt, Wolfgang, 291n56
 Schoenbaum, Samuel, 1n2, 236n6,
 274-5, 275n45
 Schöneich, Michael, 290n49
 Schröder, Rudolf Alexander, 94
 Schwartz, Robert, 143n8
 Schwarz, Hedwig, 92, 94
 Scolnicov, Hanna, 96-7n43
 Scott, Charlotte, 422-38
 Scott, Sir Walter, 162
 Scott, William, 149-50
 Sefton, Gary, 414
 Segal, Janna, 335n46
 Sehr, Ernst Theodor, 291n56
 Seneca the Elder, 9
 Seneca the Younger, 109, 432
 Senesino (Francesco Bernardi), 8
 Senkel, Günther, 89-90, 92
 Seres, William, 360n38
 Serpieri, Alessandro, 353
 Shaheen, Naseeb, 50n5, 51n13, 56n31
 Shakesby, Jennifer, 411
 Shakespeare, Edmund, 252
 Shakespeare, John (father of WS), 5,
 105
 Shakespeare, Mary (*née* Arden, mother of
 WS), 100
 Shakespeare, William
 editions
 Arden, 15-16, 36, 39, 49n2, 50n7,
 99, 111
 Bell (1774), 13n35
 Folger Shakespeare Library, 202
 Folio, 1, 8-9, 34, 48, 114, 140, 149,
 150-1, 156, 222, 222n5, 247, 251,
 252, 254-5, 257, 259, 260, 272,
 275, 324, 329, 343n26, 397
 New Cambridge, 27n62, 459-60
 New Variorum, 101
 Norton, 37n31, 458-9
 Oxford Complete Works, 15n1,
 37n31
 Quarto, 30n69, 48, 99-100, 140,
 149, 155n37, 156, 222, 222n5,
 323n2, 324, 328n21, 329-30, 432,
 452-3
 RSC Complete Works, 39n40
 plays
All's Well That Ends Well, 69-72,
 368, 408, 424
Anthony and Cleopatra, 6, 25, 28,
 254, 258-9, 333-4, 337-52,
 396-8, 408, 425, 445, 450
As You Like It, 6, 10, 18, 19, 28, 29,
 72, 150, 215, 217, 222-3, 232,
 390-2, 408-9
Cardenio, 169-72
The Comedy of Errors, 6, 15, 28, 111,
 137n4, 356, 369, 389, 388-9, 390,
 409, 454-5
Coriolanus, 29, 258-9, 368, 392, 399,
 398-9, 401, 409, 425, 429, 430,
 439-40, 441-2, 443, 445, 446,
 448, 459, 460
Cymbeline, 49-50, 113, 148n13,
 153-4, 257-8, 259, 409, 426-7,
 456
Edward III, 32, 37n31, 42n52,
 42n54, 44n64, 456-7
Hamlet, 5, 6, 10-11, 13, 15, 18,
 23-4, 25, 26-7, 30, 48-50, 61,
 126-9, 131, 148, 152, 162, 168-9,
 181, 205, 215, 217, 236, 238, 239,
 245, 267, 296-7, 298, 319, 321,
 327, 334, 368, 369, 403, 401-3,
 404, 409-10, 423, 424, 425, 427,
 432, 433, 434, 435, 444-5, 448,
 450, 452-3
Henry IV, 207, 245, 372, 377-80,
 425
1 Henry IV, 16, 71, 131n18, 369,
 373, 372-3, 374, 379, 377-9, 380,
 401
2 Henry IV, 6, 7, 49-50, 70, 71, 150,
 319, 369, 374, 376, 429
Henry V, 7, 29, 49-50, 151, 153,
 205, 215, 234, 235, 236, 243, 244,
 276, 281, 371-2, 410
1 Henry VI, 32-3, 37n31, 38n35,
 42n53, 41-4, 44n64, 46-7, 49-50,
 410, 428, 456-7
2 Henry VI, 29, 32, 37n31, 38n37,
 39, 41, 41n49, 42n52, 44, 44n66,
 113, 410, 457
3 Henry VI, 13n38, 32, 37n31,
 40n46, 42n54, 45n74, 51, 411, 457
Henry VIII, or All Is True, 45n72,
 49-50, 368
Julius Caesar, 13, 28, 54, 73, 127,
 137n4, 219, 320, 321, 322, 377,
 395-6, 411, 425, 440-1
King John, 20n28, 149, 158, 368,
 424, 431, 435
King Lear, 49-50, 53, 72, 109, 181,
 215, 221-33, 238, 258, 303n28,
 326-7, 354, 369, 404-5, 405, 407,
 411, 425, 435, 444
Love's Labour's Lost, 15n3, 49-50,
 79-80, 81-2, 105, 111, 147-8,
 369, 383-4, 384, 386, 411, 426,
 429
Macbeth, 13n38, 29, 93n36, 243,
 319-20, 322, 369, 411-13, 425,
 428, 439-40, 452, 455, 457-9
Measure For Measure, 72, 111,
 114n30, 283, 284, 290, 290n49,
 291-2, 413, 424, 427, 444-5
The Merchant of Venice, 6, 18, 35,
 49-50, 71n36, 111, 140, 150, 152,
 153, 155, 186, 244, 294, 413, 424,
 425, 426, 430
The Merry Wives of Windsor, 5, 6, 7,
 70, 149, 207, 212-13, 218, 301,
 368, 401, 413
A Midsummer Night's Dream, 7,
 15n3, 18, 28, 29, 111, 150, 166,
 212-13, 218, 222n7, 239, 243,
 368, 369, 413-15, 435, 444, 445,
 449, 450
Much Ado About Nothing, 151n22,
 152, 152n27, 153, 211-13, 243,
 259, 383, 388, 386-8, 401, 415,
 429-30
Othello, 53-4, 88, 91-6, 149,
 152n27, 154, 205, 259, 267, 303,
 368, 369, 398, 415-16, 423, 424,
 425-6, 428, 430-1
Pericles, 236, 257-8, 259, 356, 416,
 452
Richard II, 19, 35, 149, 150, 152n27,
 153, 155, 279-80, 301, 370, 372,
 416, 423, 428, 431
Richard III, 28, 35, 37, 37n31, 40n46,
 44, 44n66, 45n74, 46n76, 105,
 137-40, 142, 143, 149, 152n27,
 238, 321, 369, 416, 431, 435
Romeo and Juliet, 16, 25, 131,
 152n27, 212-13, 218, 222-3, 232,
 248n5, 294-5, 297, 303-4, 305,

INDEX

- 306–9, 322, 323–36, 368, 416–17, 426, 428, 435
- Sir Thomas More*, 34n14, 36, 71n37, 452, 456, 461–2
- The Taming of the Shrew*, 6, 29, 37n31, 44n66, 45n74, 186, 243, 417–18, 431
- The Tempest*, 5n9, 6, 15–16, 17, 18, 19–21, 24–7, 30, 31n78, 35, 49–50, 72, 78, 109–17, 170, 222–3, 232, 236, 243, 249, 276, 278, 353–67, 368, 369, 418, 442, 444–5, 459–60
- Timon of Athens*, 72, 444–5
- Titus Andronicus*, 6, 18, 24, 29, 32, 35, 37n31, 36–7, 38, 39–41, 45, 46, 50, 51, 53, 54–5, 152, 213, 299, 302, 304, 368, 393, 392–3, 395, 401, 418–19, 424–5, 429, 440, 441, 442–3, 453–4
- Troilus and Cressida*, 258, 368, 369
- Twelfth Night*, 6, 10, 15, 111, 217, 367, 419, 426, 439
- The Two Gentlemen of Verona*, 35, 37, 37n31, 243, 368, 382, 380–2, 383, 419, 428, 459
- The Two Noble Kinsmen*, 452
- The Winter's Tale*, 25n46, 72, 127, 150–1, 153–4, 241, 257–8, 259, 368, 419–20, 430, 433
- poems
- A Lover's Complaint*, 99, 100, 420, 436, 455, 456
- The Phoenix and the Turtle*, 420
- The Rape of Lucrece*, 7n10, 38, 45n70, 46n76, 71, 102, 122–5, 149–50, 331, 434–5
- Sonnets*, 99–108: 1–17, 105–6, 108; 4, 106; 6, 106; 13, 106; 15, 106; 18, 172; 20, 102–3; 21, 103; 23, 102–3, 105; 24, 101, 102–3; 26, 101, 102–3; 27, 101, 104; 28, 101; 29, 104; 30, 26; 31, 102; 33–41, 106–7; 33, 105, 106; 34, 105; 37, 105; 39, 104; 40, 104, 107; 41, 71, 107; 50, 101; 51, 101; 53, 104; 54, 21n29; 55, 104; 60, 104; 66, 105; 80, 106; 86, 106; 89, 105; 90, 105; 107, 104; 108, 101; 122, 148n13; 125, 106; 126, 101; 127, 107; 128, 104; 129, 101, 107; 130, 103, 107; 133, 107; 135, 107; 136, 107; 137, 107; 138, 107; 141, 108; 142, 108; 145, 104, 105, 108; 146, 101, 104, 107; 151, 104–5, 107; 153, 103–4, 107; 154, 103–4, 107
- Venus and Adonis*, 7, 8, 38, 40n43, 46n76, 420, 434
- adaptations and translations
- of *As You Like It*: *As You Like It* (comic sub-plot completely cut, including Touchstone), 409; *As You Like It* (Georgian translation), 408
- of *Cardenio*: *Betrayal* (Taiwanese play, Perng Ching-Hsi and Chen Fang), 169–71, 171, 172; *Cardenio Project*, 169–72; *Motorcycle Don Quixote* (Japanese play, Miyazawa), 169
- of *The Comedy of Errors*: Spanish translation (Modenessi), 84
- of *Coriolanus*: *Coriolan* (Québécois 'tradaptation', Garneau), 446; *Coriolan/us* (Pearson and Brooks), 439; *Coriolanus* (film, Fiennes), 441–2, 448; *Coriolanus* (Mandarin translation), 409; *Coriolanus* (production text, Hastie and Rourke), 460
- of *Cymbeline*: *Cymbeline: Love's Reason's Without Reason* (Cymbeline played as Bollywood mogul), 409
- of *Hamlet*: *Elsinore* (one-man show, Lepage), 446; *Haidar* (Hindustani film, Bhardawaj and Peer), 184, 186–90, 191, 196; *Hamlet* (all-female cast), 410; *Hamlet* (ballet, Langgaard), 410; *Hamlet* (film, Almereyda), 438, 439, 449; *Hamlet* (film, Kozintsev), 187, 444; *Hamlet* (film, Olivier), 450; *Hamlet* (Hamlet as teenage girl), 410; *Hamlet* (Kurdish adaptation), 184, 190–4, 196; *Hamlet* (Russian translation, Pasternak), 444; *Hamlet* (television version, Doran), 449; *Hamlet de los Andes* (Bolivian production, in Spanish), 410; *Hamlet's Fool* (one-man show focusing on life of Yorick), 410; *Hamlet Travestie* (burlesque, Poole), 200, 202; *Machamlear* (East End soap opera using characters from *Macbeth*, *Hamlet* and *King Lear*), 420; *Rosencrantz and Guildenstern are Undead* (film, Galland), 207; *Something is Rotten at the Rose* (sonnets and passages from *Hamlet*), 410; *Tivo Gentlemen of Lebowski* refers to, 202–3, 208; *William Shakespeare's Star Wars* refers to, 204, 209; *Zombie Hamlet* (film, Murlowski), 207
- of *Henry IV*: *Two Gentlemen of Lebowski* refers to, 203; *William Shakespeare's Star Wars* refers to, 209
- of 1 *Henry IV*: Spanish translations (Modenessi and Pujante), 83–4
- of *Henry V*: *Henry the Fifth* (staged as fight over sandcastle; Cornelissen), 410; *Henry V* (Olivier film), 198; *Pocket Henry V* (Propeller), 440; *Tivo Gentlemen of Lebowski* refers to, 208
- of 2 *Henry VI*: Spanish translation (Appratto), 79; Spanish translation (Pujante), 79
- of 3 *Henry VI*: Spanish translation (Modenessi), 81
- of *Julius Caesar*: *Julius Caesar* (film, Mankiewicz), 441; Spanish translation (Modenessi), 84–6; Spanish translation (Pujante), 84–5; *William Shakespeare's Star Wars* refers to, 209
- of *King Lear*: 'Eskimo Lear' (Gardner), 221, 231n29; *Fool* (novel, Moore), 201; *King Lear* (in Belarussian), 411; *King Lear* (film, Kozintsev), 76; *King Lear* (Russian translation, Pasternak), 76; *King Lear* (Arabic version performed in Zaatar refugee camp), 184, 194–5, 195, 196; *Lear* (Australian, Kosky), 231n28; *Machamlear* (East End soap opera using characters from *Macbeth*, *Hamlet* and *King Lear*), 420; *Queen Lear* (Australian, McDonald), 231n28; *The Shadow King* (Australian Aboriginal reworking, Lewis and Kantor), 195, 221–5, 225, 226, 228, 233
- of *Love's Labour's Lost*: Spanish translation (Modenessi), 80, 82, 84; Spanish translation (Pasini), 79–80, 81–2
- of *Macbeth*: *An brón-chluiche Macbeith* (Irish version, S. Ladhraís ua Súilleabháin), 278; *Columbo* episode inflected by, 449; *Dunsinane* (play, Greig), 412; *Fool* (novel, Moore), 201; *Macbeth* (film of stage production, Goold), 449; *Macbeth* (film, Polanski), 449; *Macbeth* (film, Welles), 449; *Macbeth* (French television version, Brama), 449; *Macbeth* (puppet version, Little Angel), 369, 412; *Macbeth* (Québécois 'tradaptation', Garneau), 446; *Macbeth* (Thai and Taiwanese versions), 176–81; *Macbeth: A Political Allegory* (Taiwanese play, Lei), 176–7, 179–80, 180, 181; *Mac//Beth* (ballet, with Welsh translation), 412; *Macbeth in Pitch Black* (performed in the dark), 412;

INDEX

- Shakespeare, William (*cont.*)
- Macbeth of Fire and Ice* (influenced by Norse mythology), 412;
 - Macbetho* (opera, Verdi), 236;
 - MacBheatha* (Gaelic version for two actors), 412; *Machamlear* (East End soap opera using characters from *Macbeth*, *Hamlet* and *King Lear*), 420; *Maqbool* (Indian film, Bhardawaj), 187n17; *The Scottish Play* (focused on mental health issues), 412–13; *Shakespeare Must Die* (Thai film, dir. Ing K), 176, 178, 177–8, 179; *Sleep No More* (Punchdrunk), 215, 438–9, 450; *Throne of Blood* (Kumonosu-jo, film, Kurosawa), 449; *Two Gentlemen of Lebowski* refers to, 203; *Ubu Roi* (in French, Jarry), 412
 - of *Measure For Measure*: German adaptation (Wagner), 242
 - of *The Merchant of Venice*: *Bond* (*Yueshu*, Taiwanese play, Perng Ching-Hsi and Chen Fang), 168n1, 172–4, 174, 176; nineteenth-century continental versions, 241; *Pocket Merchant* (Propeller), 413; *Shylock* (Armstrong), 413; Spanish translation (Astrana-Marín), 78–9
 - of *The Merry Wives of Windsor*: *Falstaff* (opera, Verdi), 413; *William Shakespeare's Star Wars* refers to, 209
 - of *A Midsummer Night's Dream*: *A Midsummer Night's Dream* (ballet, Mendelssohn), 414; *A Midsummer Night's Dream* (opera, Britten), 414; *A Midsummer Night's Dream* (Russian version, Krymov), 369; *A Midsummer Night's Dream* (stage-to-cinema adaptation, Noble), 449; *Titania* (solo musical cabaret, McLean), 414–15
 - of *Othello*: *Come Heavy Sleep* (Kindle Theatre), 415; German translations, 89–90; *Omkara* (Indian film, Bhardawaj), 187n17; *Otello* (opera, Verdi), 415; *Othello Syndrome* (Kaye), 415; *Othello the Remix* (hip-hop version), 415–16; *Two Gentlemen of Lebowski* refers to, 203
 - of *Richard II*: *Richard II* (hip-hop version), 416; Spanish translation (Pujante), 80–1
 - of *Richard III*: *Crookback* (one-man play, Welham), 416; *The Resistible Rise of Arturo Ui* (Brecht), 416; *Richard III* (Colley Cibber), 321–2n52; *Richard III* (production text, Lloyd), 460–1; *Two Gentlemen of Lebowski* refers to, 203; *William Shakespeare's Star Wars* refers to, 204
 - of *Romeo and Juliet*: *Killing Romeo* (Martinez-Gamboa), 417; *Romeo and Juliet* (ballet, Prokofiev), 417; *Romeo and Juliet* (BBC film), 325; *Romeo and Juliet* (film, Zeffirelli), 325; *Romeo and Juliet* (Nature Theatre of Oklahoma), 438, 439; *Romeo and Juliet* (for primary school audiences, Khan), 417; *Romeo and Juliet* (screenplay, Fellowes), 461; *Romeo et Juliette* (English and French Canadian production, Lepage and McCall), 446; *Romeo + Juliet* (film, Luhrmann), 305n32, 325; *Romeo + Juliet* (play with cast of two), 417; *Shakespearian Spinach* (Popeye cartoon film), 197–200, 201; Spanish translation (Neruda), 78n23; *William Shakespeare's Star Wars* refers to, 205; *West Side Story* (musical, Bernstein), 417
 - of the *Sonnets*: *The Dark Lady of the Sonnets* (Shaw), 420; *Love is My Sin* (two-hander stage performance, Brook), 445; *Something is Rotten at the Rose* (sonnets and passages from *Hamlet*), 410
 - of *The Taming of the Shrew*: *Classic Cuts: The Taming of the Shrew* (50-minute rock'n'roll version), 418; *Kiss Me Kate* (musical, Cole Porter), 418
 - of *The Tempest*: *Indian Tempest* (with circus skills, mime, street theatre and puppetry), 418; *La Tempête* (Québécois 'tradaptation', Garneau), 446; Spanish translation (Modenessi), 77, 83; Spanish translation (Pujante), 83; *Sturm* (stage and television productions, Pucher), 448–9; *Tiny Tempest* (dir. Packer), 418; *The Tempest* (film, Taymor), 449; *The Tempest* (puppet version, Little Angel/RSC), 369; *Tempests* (film, mash-up with *Aliens*), 201; *William Shakespeare's Star Wars* refers to, 209
 - of *Titus Andronicus*: *Titus* (comic version), 419; *Titus Andronicus* (film, Taymor), 442
 - of *Twelfth Night*: *I, Malvolio* (Crouch), 419, 439; mash-up with *Night of the Living Dead*, 201;
 - Spanish translation (Rodríguez Monegal), 78n23; *Twelfth Night* (loose adaptation with knockabout comedy), 419; *Two Gentlemen of Lebowski* refers to, 208; *William Shakespeare's Star Wars* refers to, 204
 - of *The Two Gentlemen of Verona*: *Two Gentlemen of Lebowski* (Bertocci), 200, 201–3, 204, 207–8; *William Shakespeare's Star Wars* refers to, 204
 - of *The Winter's Tale*: Czech translation, 241; *In a Pickle* (for pre-school children), 420; *The Winter's Tale Re-Imagined* (dir. Parry), 420; *Two Gentlemen of Lebowski* refers to, 203
 - general, 168–82: *Bard Fiction* (Greer, Tallen et al), 200, 201; *The Complete Works of William Shakespeare – Abridged*, 420; German translation (Schlegel-Tieck), 289; *Looking for William* (Ritsou), 420; *Machamlear* (East End soap opera using characters from *Macbeth*, *Hamlet* and *King Lear*), 420; *Pulp Shakespeare* (film), 201; *Roman Tragedies* (Tonnelgroop Amsterdam), 439; *Shakespeare in Love* (film and stage play, Stoppard), 200, 325, 370; Spanish translations, 73–86; *A Star Danced* (selections from plays), 420–1; *Waiting on Shakespeare* (previously called *Halcyon Days*; Beckett-inspired drama, Harry), 421; *The Wars of the Roses* (RSC), 445; *A Waste of Shame* (film), 106; *William Shakespeare's Star Wars* trilogy (Doescher), 200–1, 203–6
 - Shanganagh (*pseud.*, probably of Arthur Griffith), 267–8
 - Shapiro, James, 19n21, 19n22, 23–4, 29, 30, 36, 39, 268–9, 280, 367
 - Sharma, Sanjukta, 188n22
 - Sharpe, Richard, 257n52
 - Sharpham, Edward, 144
 - Shaughnessy, Nicola, 295n3
 - Shaughnessy, Robert, 294–305, 447
 - Shaw, Christopher, 33n7
 - Shaw, George Bernard, 242, 420
 - Shaw, James, 408–21
 - Shaw-Parker, David, 392–3
 - Sheibani, Bijan, 417
 - Shell, Marc, 332, 334n40, 334n41
 - Shenton, Mark, 301
 - Shepherd, Andrew, 415
 - Sher, Antony, 372–3, 375, 459
 - Sherman, William H., 27n58

INDEX

- Shinawatra, Thaksin, 177–9
 Shinawatra, Yingluck, 177–9
 Shorey, Peter, 299
 Shrapnel, John, 403
 Siddons, Sarah, 402, 458–9
 Sidney, Philip, 21n29, 25, 39n41, 100, 149, 155
 Siemon, James R., 17
 Sierz, Aleks, 238n11
 Silbert, Roxana, 412
 Silverman, Alex, 294n1
 Simon, Gustave, 161n5, 161n6
 Simon, Ulrich, 60
 Singh, Harneet, 187n17
 Singh, Jyotsna G., 183–96
 Sisson, Charles, 36n19
 Skeaping, Lucie, 305n34
 Skelton, John, 361
 Skura, Meredith, 16, 28
 Slater, Anne Pasternak, 444
 Slight, William W. E., 15n4
 Slinger, Jonathan, 408, 410
 Sly, William, 255
 Smith, Bruce R., 91n27, 304
 Smith, Emma, 15–31, 452–3, 455, 462
 Smith, Gene, 321n46, 322n53
 Smith, Linda B., 300n19
 Smith, Sheridan, 414
 Smoktunowski, Innokenti, 444
 Snell-Hornby, Mary, 76n17
 Snyder, Susan, 331
 Sophocles, 10–11, 332
 Sorenson, Birgitte Hjort, 400
 Southampton, 3rd Earl of (Henry Wriothesley), 7–8, 102–3
 Soyark, Nalan, 193–4n28
 Speaight, Robert, 283
 Spencer, Charles, 24n45
 Spencer-Longhurst, Flora, 384, 387, 393, 394
 Spenser, Edmund, 8, 76n14, 277, 434
 Sperber, Dan, 346
 Spevack, Martin, 344n33
 Speyer, Leonora, Lady Speyer, 243
 Spiel, Hilde, 289
 Spivack, Bernard, 357n31
 Spolsky, Ellen, 126
 Sprengnether, Madelon, 338n7
 Sriwanichpoom, Mani, 179
 Stafford, Chris, 294n2
 Stahl, Ernst Leopold, 291n55
 Stalin, Josef, 444
 Stallybrass, Peter, 147–8n10
 Starks-Estes, Lisa S., 434–5
 Ste. Beuve, Charles-Augustin, 166
 Steane, J. B., 21, 23, 30
 Steckel, Frank-Patrick, 92
 Steckel, Jette, 92n30
 Steevens, George, 13, 317
 Steiner, George, 450
 Stephens, Andrew, 231n33
 Stephens, Katy, 396
 Stern, Tiffany, 36n20, 149, 149n16, 156, 345
 Stevenson, Lisa, 294n1
 Stewart, Patrick, 459
 Stoakes, Thomas, 262
 Stockholm, Johanne M., 309–10n6, 311n10, 312n14, 312n16, 317n26, 318n29
 Stole, Robert, 256n43
 Stone-Fewings, Jo, 420
 Stoodley, Amanda, 402
 Stott, Ben, 402
 Strachey, Lytton, 285
 Strachey, William, 116, 354, 361
 Stribrny, Zdenek, 241n24
 Stroedel, Wolfgang, 291n54
 Strogatz, Steven, 295, 295n5, 300
 Stubbes, Philip, 52, 56
 Sturm, Johannes, 15, 18, 26, 30
 Sturzaker, David, 299, 302
 Styan, J. L., 447
 Surrey, Earl of (Henry Howard), 75, 436
 Sussman, Lewis A., 9n19
 Sutton, John, 295n3, 429–30, 437
 Swaczynna, Wolfgang, 94
 Synge, J. M., 235, 281
 Sypherd, Wilbur Owen, 50n8, 52n18
 Tabu (Tabassum Hashmi), 189
 Tait, Hugh, 310n8
 Talford, Francis, 459
 Tallen, Ben, 200
 Tannen, Deborah, 343
 Tanner, Tony, 19, 21, 26n52
 Tarantino, Quentin, 200, 208
 Targoff, Ramie, 326, 329
 Tarlinskaja, Marina, 32n3, 39, 40n46, 44, 47, 436, 438, 455, 456–7, 458, 462
 Tasso, Torquato, 110
 Tate, Nahum, 151, 233
 Tatlow, Anthony, 168n3
 Taylor, Charles, 422
 Taylor, Gary, 15n1, 21n34, 32–47, 222n5, 353, 354n6, 455, 457–8, 462
 Taylor, Joseph, 249, 257n52
 Taylor, Neil, 49n2, 51n16, 453
 Taylor, Philip M., 282n3
 Taylor, Tony B., 18n14
 Taymor, Julie, 442, 449
 Tennant, David, 370, 372, 416
 Terry, Ellen, 243, 325
 Terry, Michelle, 369, 384, 386, 387–8, 388, 414
 Thass-Thienemann, Theodore, 55n26, 58
 Thelen, Esther, 300n19
 Theobald, Lewis, 12, 36n18, 169
 Thevet, André, 114, 116
 Thiel, Stephan, 90n21, 91n25, 93
 Thomas, Dylan, 370
 Thomas, Matthew, 391
 Thomas, Vivien, 16
 Thompson, Ann, 49n2, 51n16, 93n36, 453
 Thompson, John L., 50n8
 Thompson, Luke, 395, 396
 Thomson, John, 257n52
 Thomson, Sophie, 300
 Thor, John Gun, 412
 Thorp, Simon, 373
 Thorpe, Thomas, 99–100, 101
 Tieck, Ludwig, 289
 Titunik, I. R., 340n13
 Tobias, James, 413
 Toksöz, Celil, 190, 192, 193, 192–4
 Tolley, Ben, 391
 Tomkis, Thomas, 147
 Tonson, Jacob, 1–3, 3n5, 237
 Tooley, Nicholas, 252, 253, 254, 257
 Tooley, William, 252
 Tovey, Noel, 222n7
 Townsend, John, 249
 Townsend, Stanley, 404, 405
 Traill, Anthony, 267–8, 273
 Traister, Barbara Howard, 154n31
 Traversi, D. A., 323n4
 Tremmenheere, G. S., 122n19
 Trenchard, Jon, 368
 Tribble, Evelyn B., 26n52, 295n3, 429–30, 437
 Troughton, Sam, 404
 Tsuladze, Levan, 408
 Tudeau-Clayton, Margaret, 17
 Turner, Robert Y., 36, 71n40
 Turner, Sean, 419
 Tydeman, William, 16–17
 Tyler, Thomas, 275–6
 Tynan, Kenneth, 442
 Tyree, J. M., 207–8
 Tyrell, Dickon, 294n1, 303
 Ugoala, Obioma, 398
 Ullstein, Gabriele, 283n12
 Underhill, Edward, 359
 Underwood, John, 256, 257, 258, 259–60
 Üstel, Füsün, 193–4n28
 Vacquerie, Auguste, 159, 160, 160n3, 161, 161n6, 163, 164, 165, 166
 Valenza, Robert, 456
 Vali, Abbas, 193–4n28
 van der Gucht, Gerard, 3n5
 van Es, Bart, 32, 36, 39

INDEX

- Vanbrugh, Violet, 238, 243
 Varma, Indira, 392
 Vats, Vaibhav, 187n17
 Vaughan, Alden T., 15–16, 17, 17n12, 20n26, 24n45, 27n62, 111n11, 354n9, 354n10
 Vaughan, Virginia Mason, 15–16, 17, 17n12, 20n26, 24n45, 27n62, 111n11, 354n9, 354n10
 Verdi, Giuseppe, 158, 236, 413, 415, 459
 Veronese (Paolo Caliari), 74, 124n23
 Verstegan, Richard, 353
 Vespucci, Amerigo, 116
 Vickers, Brian, 12n25, 12–13, 38n32, 39, 40n46, 41, 43, 44, 44n63, 44n66, 455, 456–7, 458
 Vienne-Guerin, Nathalie, 449
 Vinall, Olivia, 404
 Vincent, Paul, 41, 44n66, 47
 Virgil, 17, 20, 21–3, 27, 30, 109, 115
 Vitkus, Daniel, 183n1
 Vives, Juan Luis, 125
 Vološinov, Valentin, 340, 341, 343, 344n32
 Voltaire (François-Marie Arouet), 162, 163
 Vorsteher, Dieter, 286n30
 Voss, Johann Heinrich, 89n12
- Wachsmann, Michael, 94
 Wager, Lewis, 356, 357, 365
 Wagner, Richard, 241–2, 307n3
 Wale, Samuel, 315
 Walker, Anthony, 326
 Walker, Che, 299, 302
 Walker, Greg, 452, 453–5, 462
 Walliams, David, 414
 Walsh, Patrick, 279n51
 Walter, Harriet, 377, 378, 378, 380, 411, 459
 Walters, Ben, 207
 Walters, Jimmy, 410
 Wanamaker, Sam, 447
 Wanamaker, Zoë, 106
 Wanganeen, Natasha, 225, 226
 Wapull, George, 38n35
 Waraich, Omar, 187n18
 Ward, Andrew, 459
 Ward, Anthony, 404
 Ward, Daisy, 413
 Ward, John, 153
 Warren, Michael, 222n5
 Warton, Thomas, 12
 Watson, Megan, 416
 Watson, Nicola, 240n15
 Watson, Robert N., 330, 334
 Wattes, John, 262
 Waymus, Francis, 249, 249n10
 Webb, D. A., 269n15, 269n16
 Webb, Gillian, 284n16
 Webb, Tim, 420
- Webber, Nick Lloyd, 413
 Weber, William W., 38n32
 websites, selected
 Early English Books Online Text Creation Partnership (EEBO-TCP), 37
 Literature Online (LION), 34–5n14, 37, 455
 Touchstone, 408
 Version Variation Visualization (VVV), 93–6
 Webster, John, 144, 147, 257, 260, 283, 284, 289, 290n49, 290, 291, 292
 Weick, Mario, 294n2
 Weimann, Robert, 143
 Weis, René, 105, 306n1, 325n11, 329, 332n36
 Weisz, Tiberiu, 173n21
 Welch, Evelyn, 125, 125n27
 Welham, Tim, 416
 Welles, Orson, 441, 449, 459
 Wells, Robin Headlam, 335n48
 Wells, Stanley, 15n1, 99–108, 111n8, 148n15, 241, 354n6
 Wells-Cole, Anthony, 70n35
 Welsh, James M., 76
 Wenig, Ruediger, 93n31
 West, Elizabeth Dickinson (*later* Dowden), 270n19, 271
 West, Katie, 402
 West, Shearer, 238n13
 Westcott, Sebastian, 256n43
 Westbrooke, (H)anna (*later* Rice), 265–6
 Westwood, Matthew, 223n8, 224n10, 231
 Wever, Richard, 70, 71n36, 71n37, 357
 Wharrier, Jack, 391
 Wheeler, Richard P., 367
 Whitaker, Leah, 384, 386
 White, R. S., 307–8n4, 331n33
 White, Robert, 261–2n71, 262, 262n71
 White, Sarah (*previously* Boston), 262–4
 Whitehall, James, 152–3, 154, 155–6
 Whitehead, Lynn, 416
 Whitelock, Tom, 294n1
 Whitman, Walt, 319, 321
 Whittaker, Sophie, 391
 Whittier, Gayle, 335n48
 Whitworth, Geoffrey, 241n22, 242n31
 Wieland, Christoph Martin, 89n12, 92
 Wiener, Martin J., 285n21, 285n22, 285n23
 Wierzbicka, Anna, 339n9, 344
 Wiggin, Bethany, 91n25
 Wiggins, Martin, 17, 27, 34n14, 41
 Wilbye, John, 288
 Wilcox, Helen, 69n30
 Wilkes, Jamie, 390, 392
 Wilkes, John, 313–15, 320–1
 Wilkins, George, 454
- Williams, Bryn, 417
 Williams, Clifford, 445
 Williams, Deanne, 19, 22n37, 22n38, 27n59, 28n67, 31n78, 428, 429, 438
 Williams, George Walton, 326n16
 Williams, Josh, 294n1, 304
 Williams, Kevin, 412
 Williams, Wendy, 235
 Williamson, Marilyn L., 323n4
 Willis, Deborah, 24
 Willis, Joe, 398
 Willmott, Phil, 413, 420
 Wills, Paul, 381
 Wilson, Benjamin, 326
 Wilson, Deirdre, 346
 Wilson, Effingham, 241
 Wilson, John, 259
 Wilson, John Dover, 36n25, 39, 41, 71n38, 457
 Wilson, Richard, 306–7n2, 353n2, 360n39, 360n41, 425–6, 438
 Wilson, Robert, 37n29, 42n52, 44, 45
 Winder, Daniel, 411
 Winstanley, William, 3, 11–12
 Winston, James, 320–1n45
 Wint, F. G. A., 284n17
 Wisse, Jakob, 11n20
 Witmore, Michael, 93n36
 Witney, Charles, 148n15
 Wixon, Dick, 211
 Włodarczyk, Matylda, 339n9
 Wofford, Susanne L., 347n44
 Wolfe, Heather, 147–8n10
 Wolfthal, Diane, 129
 Wood, Clive, 396, 397
 Wood, Penelope, 440
 Woodhead, Cameron, 229, 231
 Woolf, Virginia, 286
 Woollett, Katherine, 33n7
 Wootton, Kat, 410
 Wordsworth, William, 102, 108
 Worrell, Jessica, 369
 Worthen, W. B., 296, 296n10, 297n12, 298n16, 438–9, 448, 449, 451
 Wright, Abraham, 148n12, 149
 Wright, James, 265
 Wright, Richard, 262, 263, 264
 Wright, Thomas, 126
 Wriothesley, Henry, 3rd Earl of Southampton, 7–8, 102–3
 Wyatt, Jane, 263, 264
 Wyatt, Sir Thomas, 75–6, 436
 Wycharley, Thomas, 261–2n71, 264
 Wyndham, Elizabeth (*née* Betty Seymour), 284
 Wyneken, Hans, 287
- Xirgu, Margarita, 402
 Xu Xin, 173n21

Cambridge University Press

978-1-107-10884-4 - Shakespeare Survey: 68 Shakespeare, Origins and Originality

Edited by Peter Holland

Index

[More information](#)

INDEX

Yachnin, Paul, 349n52
Yatromanolakis, Dimitrios,
54n23
Yeats, W. B., 242, 244, 273–4,
276, 277, 279n52, 280
Young, Alan R., 70n35

Young, H. McC., 105
Young, James E., 57n32
Zaimoglu, Feridun, 89–90,
92
Zaro, Juan Jesús, 78n24

Zeffirelli, Franco, 325
Zeyneck, Theodor von, 94
Zhangazha, Ashley, 372
Zitner, S. P., 252n23
Zondek, Verónica, 78n21
Zysk, Jay, 353n11